

**29<sup>èmes</sup> Journées franco-allemandes**  
**de juristes et pré-séminaire pour étudiants en droit**  
**du 4 au 9 octobre 2005 à Paris**

Les journées franco-allemandes de juristes et d'étudiants en droit ont pour objectif d'informer de jeunes juristes de la formation et des méthodes de travail en France et en Allemagne ainsi que de réunir des avocats et juristes des deux pays dans la perspective d'un avenir commun. Des intervenants universitaires et des praticiens français et allemands feront des conférences sur des thèmes d'actualité. Des étudiants parleront de leurs expériences à l'étranger.

**Lieu de rencontre :** Paris Sorbonne – Maison du Barreau – C.I.S.P. (Centre International de Séjour de Paris)

**Frais de participation :** entre 50 € (étudiants/jeunes juristes sans hébergement ni repas ni visite culturelle) et 280 € (participation complète à la manifestation) – cf. détails infra.

35 des participants de moins de 30 ans pourront bénéficier d'une bourse de l'Office Franco-Allemand pour la Jeunesse (OFAJ)

**Organisation :** AJFA (Association de Juristes Français et Allemands)

**Responsables :** Prof. David CAPITANT (pré-séminaire) et M. Jean-François BOHNERT (29<sup>èmes</sup> Journées)

**Inscriptions :**

**DFJ**

Universität Mainz, FB 03  
D-55099 Mainz, Tel. 06131-392 2412, Fax -392 4700

**AJFA**

Mme Eva Sterzing, Avocat  
17, Rue de Longchamps  
75116 – Paris  
contact Tél. 01 40 04 67 27 (l'après-midi de 16 à 18 heures)  
Contact : [ajfa@avocat-taylor.com](mailto:ajfa@avocat-taylor.com)

---

**PROGRAMME**

**- Séminaire Jeunes Juristes -**

**Mardi 4.10.2005**

**Lieu :** C.I.S.P. Maurice Ravel 6, avenue Maurice Ravel  
75012 PARIS ( Métro : Porte de Vincennes)  
Tél. 01 44 75 60 00 - Fax. 01 43 44 45 30

18h30 : Accueil des participants  
19h00 : Mots de bienvenue - Apéritif  
20h00 : Soirée d'accueil et dîner

### **Mercredi 5.10.2005**

**Lieu de réunion :** *Université La Sorbonne – (Salle Liard) - 47, rue des Ecoles, 75005 PARIS (Métro : Cluny-La Sorbonne ou RER Luxembourg)*

9h00 : accueil

9h15 : « **Les particularités de la conduite d'un procès en France et en Allemagne (de la théorie à la pratique)** »

Aspects généraux de la procédure civile :

- française :: par Mme Loïc CADIET (Professeur de Lyon III)
- allemande : par M. Dr. Roland GIEBENRATH Avocat (Strasbourg)

10h30 : « **La profession d'avocats en France et en Allemagne** »

Présentation du Barreau de Paris : par Me. Dominique MONDOLONI, Membre du Conseil de l'Ordre

Présentation des avocats allemands : Maître Dr. Roland GIEBENRATH, avocat à Strasbourg/Kehl

11h30 : Pause café

12h00 : « **Le rôle et l'importance de l'arbitrage** »

- en France : par Me Maxi SCHERER, Avocat
- en Allemagne : par M. Joachim SCHULZ

13h00 : Déjeuner

14h00 : « **Le déroulement d'un procès** » - visite au choix

(Groupe de 15 guidé par un membre de AJFA):

Tribunal de Grande Instance

Conseil des Prud'hommes de Paris

Tribunal de Commerce de Paris

Tribunal Administratif de Paris

Chambre de Commerce Franco-Allemande (CFACI)

17h00 : Visite du Palais de Justice

19h00 : Dîner au Centre C.I.S.P.

21h00 : « **Paris by night** » : promenade sur les hauteurs de Montmartre

### **Jedi 6.10.2004**

**Lieu de réunion :** *au Centre C.I.S.P. Maurice Ravel 6, avenue Maurice Ravel*

*75012 PARIS ( Métro : Porte de Vincennes)*

9h00-11h00 : Echange des expériences théoriques et pratiques par groupe de 15 à 20

13h00 : Déjeuner

**Les jeunes juristes sont conviés à participer ensuite au colloque organisé par les professionnels des deux associations AJFA et DFJ :**

### **- 29<sup>èmes</sup> Journées franco-allemandes de juristes-**

**Lieu de réunion :** *Maison du Barreau, 2 rue Harlay, 75001 Paris (Métro : Cité ou Chatelet)*

*un déjeuner-buffet est offert à ma Maison du Barreau*

A partir de 13h30 : inscription des participants

14h30 : **ouverture de la rencontre** par les deux Présidents, MM Jean-François BOHNERT & Dr. Jürgen JEKEWITZ

15h00 : **discours solennel** par le Bâtonnier Henri ADER, Paris

17h00 : visite et réception à la **Cour de Cassation**

### **Vendredi 7.10.2005**

**Lieu de réunion :** *Maison du Barreau*

9h00 : Assemblée générale de la DFJ (pour les seuls membres de la DFJ) –*sur place*–

10h00 : thème : « **L'intervention publique dans la vie économique** » - Modération et présentation du point de vue européen par M. Dr. Jürgen JEKEWITZ, présentation du point de vue allemand par le Professeur Dr. Johann-Christian PIELOW, Université de la Ruhr-Bochum et présentation du point de vue français par le Professeur David CAPITANT, Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne

12h30 déjeuner-sur place (buffet)

14h30 : thème : « **En route vers un droit pénal européen ?** » - Modération par Jean-François BOHNERT, présentation du point de vue européen par M. Gilles de KERCHOVE, Secrétariat Général du Conseil de l'Union européenne (Bruxelles), du point de vue allemand par le Professeur Dr. Martin BÖSE, Université de Bonn et du point de vue français (N.N.)

18h00 : Réception donnée par l'Ambassadeur d'Allemagne en France (Hôtel de Beauharnais, 78, rue de Lille, 75007 Paris)

### **Samedi 8.10.2005**

**Programme culturel : « Visite à Giverny »**

8h30 : départ en car de Paris pour Giverny (lieu de rendez-vous sera communiqué ultérieurement)

10h00 : visite du Musée Claude Monet et du Musée d'art américain (Fondation TERRA)

13h00 déjeuner à l'ancien Hôtel Baudy, puis possibilité de visites individuelles

16h00 départ en car vers Paris (retour aux environs de 17h30)

Soirée libre

### **Dimanche, 9.10.2005**

Journée libre - départ des participants

## **Modalités de participation**

La participation aux frais comprend (montants voir bulletins d'inscription ouvrant les différentes options de participation) :

**Pour les jeunes juristes :**

- **Formule complète** : incluant l'hébergement pour 5 nuits (en chambre de 2 à 4 lits) avec petit déjeuner, un titre de transport RATP (deux zones pour 5 jours), tous les repas de midi et du soir, les pauses-café ainsi que les réceptions du mardi, jeudi et vendredi soirs, et la visite de Giverny – Prix : **280 €**
- **Formule intermédiaire** : sans hébergement ni repas, mais avec visite à Giverny – Prix : **100 €**
- **Formule simple** : participation aux seuls travaux scientifiques – Prix : **50 €** (pas pour les boursiers des DJF/OFAJ)

**Pour les autres participants aux 29<sup>èmes</sup> Journées :**

- **Formule complète** : incluant les déjeuners-buffet, pauses-café et réceptions des jeudi et vendredi soirs, ainsi que la visite de Giverny (entrées aux musées, déjeuner avec boissons et transport en car aller-retour) – Prix : **280 €**
- **Formule intermédiaire** : mêmes prestations mais sans la visite de Giverny – Prix : **230 €**
- **Formule « accompagnants »** : visite à Giverny, incluant les entrées aux deux musées, le déjeuner avec vin et café compris et le transport aller-retour en car au départ de Paris – Prix : **50 €**

**Ces informations sont données sous toute réserve de modification du programme et de limitation du nombre de participants.**

### **Inscription et frais de participation**

Les inscriptions doivent être effectuées jusqu'au 5 septembre 2005 au plus tard. Toutefois, les hôtels doivent être réservés bien avant (au plus tard le 15 juillet 2005). Après cette date, la réservation de chambres d'hôtel à prix intéressant ne sera plus envisageable du fait que de nombreux congrès et manifestations culturelles ont lieu au cours du week-end du 6 au 9 octobre 2005.

L'inscription et le paiement des frais de participation s'effectueront :

Pour les membres de la DFJ : auprès de l'association DFJ, à l'Université de Mayence (adresse mentionnée ci-dessus)

Pour les membres de l'AJFA : auprès de l'association AJFA, chez Mme Eva Sterzing, Avocat, 17, Rue de Longchamp 75116 – Paris Tél. 01 47 04 67 27 (tous les jours ouvrables, de 16H00 à 18H00)

Toute demande d'inscription doit être accompagnée *d'un chèque ou du reçu d'un ordre de virement* correspondant aux montants des prestations choisies.

#### **Coordonnées bancaires pour règlement auprès de l'AJFA :**

AJFA Association des Juristes Français et Allemands  
Rencontre 4-9 Octobre 2005  
Etablissement 30041  
Guichet 00001  
N° Compte 0643908F020  
Clé RIB 14

#### **Coordonnées bancaires pour règlement auprès de la DFJ :**

Sparkasse Bonn, BLZ 380 500 00  
Konto-Nr. 31014921

#### **ou (virement international)**

IBAN : DE55 3805 0000 031 0149 21  
SWIFT-BIC : BONSD333

Toute annulation devra être effectuée au plus tard 10 jours avant le début de la rencontre. Au-delà de cette limite, les frais d'inscription ne pourront être remboursés. Dans le cas d'un désistement effectué dans les délais, le remboursement sera effectué après déduction de 15% des frais d'inscription.

### **Bourses de l'Office Franco-Allemand pour la Jeunesse**

35 participants âgés de moins de 30 ans (allemands et français) pourront bénéficier de bourses de l'OFAJ à condition de participer à l'intégralité du programme et de justifier de 5 nuitées à l'hôtel ou dans un centre d'hébergement). Au cas où le nombre de candidats dépasserait le nombre de bourses disponibles, les places disponibles seront distribuées à part égale entre les candidats allemands et français. Le choix sera effectué par l'AJFA début septembre selon les critères suivants : séjour actuel dans le pays voisin, séjours à l'étranger déjà

effectués ou envisagés, date de l'inscription, participation aux journées antérieures et l'appartenance à la DFJ ou à l'AFJA.

### **Lieu d'hébergement**

hébergement

il y a 90 lits réservés jusqu'au 15 juillet 2005 à l'hôtel TERMINUS EST métro Gare de l'Est prix chambre simple par nuit à 115 euro ,petit déjeuner compris, chambre double par nuit à 59, 50 euro par personne, petit déjeuner compris, par DB France Voyages & Tourisme. La totalité des nuités doit être réglée à la réservation S'adresser à Monsieur Jean Gloden tél. 01 44 58 94 78 ou email: jean.gloden@dbfrance.fr

ou bien

Hotel RIBERA, 66 rue La Fontaine, 75016 PARIS  
TVA intra communautaire: FR 155 720 917 42  
tél. 01 42 88 29 50  
fax 01 42 24 91 33  
e-mail : hotel.ribera@wanadoo.fr

prix chambre avec douche à, 53,-- par nuit  
prix chambre avec douche et toilette à, 59,-- par nuit

(pour les jeunes juristes)  
C.I.S.P. Maurice Ravel  
6, avenue Maurice Ravel  
75012 PARIS  
Tél. 01 44 75 60 00 Fax. 01 43 44 45 30

### **Adresses Internet**

[www.ajfa.fr](http://www.ajfa.fr)  
[www.dfj.org](http://www.dfj.org)

### **Responsables de l'organisation**

M. Jean-François BOHNERT, Président de l'AJFA  
Me Hervé ROBERT, Secrétaire Général - AJFA  
Me Leonard GOODENOUGH, Secrétaire Général Adjoint - AJFA